اسكندر ذو القرنينك
تولدی وخاتمه‌سنك
سليمان عليه السلام
ایله بلقیسك قصه‌سی

غروش
٢

Cl. MAHMUD EFENDI
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi
T.C. ... Müdürlüğü

في بيان اسكندر ذو القرنين

حكايت اولنور كه ايوان بكى ايله روم
پادشاهى فلسوق بيان حكايت اولنور كه
چون كدا ايوآن بكى داره روم طرفنه
سفر ايدوب فلسوق پادشاهى ايله
چوق جنك ومجادله ومحاربه وقتاللر
ايليوب ولكن بربرلرينك اوزرلرينه
غالب اولوب وارمق ممكن اولمدى صوكنده

مابينلرى صلح توسط ايليوب وندرك
آرايرلرك بولوب بربرلرينه صحبت اوزره
صلح ايدوب بارشن كروش ايدوب دوكون
دوكشو اولوب محبت ايله باريشوب ايكى
طرفدن بربرلرينه دعوت وضيافتلر
وبخششلر كوندرديلر بعده روم پادشاهى
فلسوقك كندى قزى عموديه سلطانى
دارانك اوغلونه نكاح ايله تزويج ايلدى
دارا نكدخى عموديه سلطانى دوكون
ايدوب آلوب ولايتنه كتوروب واصل
اولدى دارانك دائره سنه اوغلونك
سراينه ادخال ايلدى عموديه سلطان
اعزاز واكرام برله سراى همايونه

Süleymaniye U Kütüphanesi
Kısmı
Yeni Kayıt No 5005
Eski Kayıt No

داخل اولدقده خدمتجیلر و دایه‌لر لالالر
وندیم ندیملر صفا وعیش عشرت ایچنده
اوتوردی بویله برمدت زمان بویله
صفالر ایله صفالندی ولکن دنیا صفا
سی اولدیغندن جفاسنه دکمز
ایشك صوکنه باق حکمت باری بیلنمز
بیلنمز وسؤال دخی اولنمز بو عمودیه
سلطانك بویله ذوق صفاسنه وعیش
عشرتنه باقوب حسودلر حسد ایلیوب
دادایه دیرلرکه اوغلوك زوجه‌سی
عمودیه سلطان فلسوقلغ کندو قری
دکلدر قپوسنده بسلنمسیدر دیو
ایناندردیلر همان عمودیه سلطانی

رذالت اوزره کوردن دوشوردیلر
ودور کوکلدن مهجور ایلدیلر اوکبی
محبت وتعظیم وتکریم کیدی بقماز
اولدیلر ولکن بو عمودیه سلطان ارکك
تازه یکیت قیافتنه کیروب ومجاشام
شجاعت ارکك ارسلانی کبی خاتون
ایدی ارکك ارسلان اولورده دیشی
ارسلان ارسلان اولمزمی اول دخی
ضرب مثلدر حتی بویله سنکیم اته بنوب
مزراق الده قلیج بلده التی یاکنده قد
قامتی میدانه کیروب هی هی ایدوب
چیغروب خلق اوزرینه یوریوب ات
سوردکده کیمسه قارشوسنده طورمیوب

خوف ایدرلر ایدی والتی آلتمش اتلودن
یوز جویر میوب وار ایدی دادای بو
خسودلرك سوزلرینه اینانوب عمو
دیه سلطانی کوزدن کروب کوکلدن
مهوز ایلدکلرینه غایت غضبه کلوب و
عادی غیرت ایدوب آلم چکوب باباسی
فلسوقه کتمك مراد ایلدی ولکن ولایت
ازاق منازل اولوب و یول اوزنده عدو
لر زیاده و بونیله اولدیغك صاییمز ایدی
ولکن طوغمه سی یقین اولوب حملی وار بابا
سندن کندو الیله یتمش سکسان قدر
کوله و سائر اتباع جمله سك باشنه
جمع ایدوب هرکیم وار ایسه اوکنه کیمسنه کله

صز قرار سورر ایدی مجلسنه کیدر ایدی
اماننده فائده قاری اکره صغمز ایدی
کندوبی منع ایلدی بو جمله طوغوب دنیایه
کلجك دورسام اولوردی دیوب
اتفاق ایلدی ولکن صبره طاقت قالمدی
اویله اولدقده ایاغنه جزمه جکر و باشنه
صاریق صاروب و ارقاسنه کورك
و بر بنش و بلنه خنجر و بوغازینه بر قلج
و یاننه چوق جواهرلر الوب و بر مقدار
اکمك الوب طاغ ایچنده بر تنها یرده بر
مغاره خبر المش ایدی اول مغاره یی
بیلسم دیوب تبدیل قیافت ایله وارور
اول مغاره یی بولوب انده حملنی وضع

آیلیوب بزارکلک اولادی دنیایه کلدی
وکوبکلک کندو آبیله کسوب بعده مه
ویروب قرانی سوز ایله طوپوردی یوزینه
نمیری علامت آیلیوب وایکی قولتقلرینه
براز ذی قیمت جواهر وضع آیلیوب او
زرینه اول اوشاغیله بیله طوغان
سازدن الوب اول صبینک قولدوغی
التنده اولان جواهرلرینک اوزرینه
اول زاری اوروتوب جاموز سوار کبی
بکجه صوایوب اول صبینک تازه آت کبی
دریسیله قاریشوب تازه اونتغین
بربرینه قینایوب ایچنده جواهرلر پنهان
اولوب قالدی بعده اول اوشاغی

حق تعالی یه امانت آیلیوب اول مغاره ده
براغوب عزم سفر ایلدی وتبدیل الشکل
لاجل السلامة مع المحنة باباسی
اولان فلسوق پادشاهک شهری
اصطفی شهرینه واصل اولوب باباسنک
سراینه ادخال ایدوب کوردیکیم
بر شهباز الی آیاغنه اویغون یک
یاقیشقلو برنده بر تازه یکیت کلدی
وحرم شاهی حصکی سلطانلر ایله
اولدیغی اوده لرده طرفنه یوریدی
ایچرو کیردی قنغی زردباندن چیقیلور
وقنغی زقاقدن واریلور واوده لر
ایچنده قنغی اوده یه خاص اوده دیرلر

واروب بیلوب کیردی هیچ کیمسه یه
طانیشمدی محضا کیم فیلسوفک دائره سنده
اولان خصه کی سلطانلر ایچون یاپلاز
سرای اولقدر بیوک ایدی کیم بر آدم اول
سرایه کیردکده یولون غائب ایدر
وشاشروب نه طرفه کیده جکن بیلمیوب
یولون بوله مز ایدی اما بو کلن یکیت
ایچون شاشمق دکل قطعا بروایی یوق
همان سرای خلقی کوروب قپوجیلری منع
ایتمک ایستدی ابتدا یانینه کلن قپوجی
نی منع ایتمک ایستدی نصل ایسه ایچرو
کیردی و بردخی برین قاقدی الحاصل
کندونک ایچنده بودیکی خاص اوده یه

چقدی

چقدی کوردیکه قپوسی کلیدلی همان
مفتاحک یرک بیلوب آنا اختاری اوک
یردن آلوب قپویی اچدی ایچرو کیردی
بر طرفده ایسکمله اوزرنده اوتوردقده
قرشوسنده باباسی اوتوردوغی سراینده
باباسی کوردیکم قزی عمودیه سلطان
سراینده اوده ایچنده مصنع و مرصع
انجیلر و دیبا ایله اوتوردیکی خاص
ایسکمله اوزرنده برتازه یکیت اوتورموش
بقوب عجب قلدی بوقدر قپوجیلر
طورر واول اوده کلیدلی ایدی نوله
اولدقده بو اوتوران یکیت انس میدور
جنی میدور دیوب بونه حال دیوب

دورر دربر ایله باقدی کوردیکم
بو اوتوران یکت کسوه سنده اشکله
اوزرنده اوتوران کندی قرنی
عمودیه سلطان تبدیل اولمش کلمش
باقدوغی ساعت ایچروسنه بر آتش
کبی محبت علوی یلازلنوب
یوزنی اوزرینه دوشوب آغلامغه
باشلدی قرزم عمودیه سلطان خوش
کلدک دیر آغلر پادشاهک یاننده
اولان ندیملر وخدامار شاشدیلر
بونلر بو حالی بو حالده ایکن قوجیلر
وخدامار وجاریه لر وکوله لر
عجله سکردیشوب کلوب ایچرو

بر تازه یکت کیردی کیم هیبتلو وشجاعتلو
بر یکت کیم عظیم قوتنه مالک کمسه
معاونت ایده مدی کلدیلر سرایه
کیردی دیو خبر ویرمکه کلدی کیم پادشاه
یوزی اوزرینه دوشمش قرزیم عمودیه
سلطان خوش کلدک دیوب
آغلر بکا بو ایش نه اولدوغنی کمسه
صورمامغه قادر اولمدیلر ولکن
بونک بر ظریف جاوشی وار ایدی
بونک بویله اولدیغنی دوربور ایله
بقوب قرشو عمودیه سلطان اولدن اوتوردیغی
سرایده اولان خاص اوده یه نظر ایلدکده

بویله اغلمق احوالی اولدیغنده برحکمت
وبرایش وارواریك اول سرایه
کلدن شیجاعتلوا تازه یکت کمدر
بیله میز دیدی وار دیلر کوردیلر کم
قپویی آردکدن بکدوب بصدیرمش
کندوسی ایسکمله اوزرنده اوتورر
پنجره یه طشره سنده صوردیلر کم
سن کمسك دیدیلر جواب ایلدی سیز
بنی بلمکه سیز بنم بیوك دادم سلوی
بویلوا صاغ میدور دیدی ایندیلر
سلوی بویلوا اولدی دیدیلر اویله
دینجه آه واه ایلدی زاری کیریان
ایدوب اغلدی وینه صوردیکم

اول کول فدانم وادادم صاغ میدور
دیدیکده صاغدر دیدیلر بکا چاغروك
دیدی واروب کول فدانی چاغردیلر
وسویلدیلر احوال شویله اولدی
دینجك کول فدانی دخی دماندی بیچاره
برمقداری مزاج سیز اولمش یاتور
ایدی همان بوخبری اشیدیجك عجاله
قلقوب پنجره یه کلدی عمودینه سلطانی
کوروب کوزلرندان یاش یرینه
قان روانه اولوب اغلدی قپویی
اجدی همان کوزلرندان اوپوب
ایقلرینه دوشوب یوزلرین کوزلرین
دان یاش روانه اولدی بوحال ایله

کلفدانه ایتدی ای بنم کوزم نوری
وکوکلم سروری اکلنجه‌م وجودیمك
جانی وجانمك شانی وصفامك کانی
جاندن عزیزم شکرلر ایدرم افندم
سلطانم بو حالندن نه حال بو ایش
دوشمیدر خیالمیدر دیدکده عمودیه
سلطان ایتدی ای بنم صدقاتلو
ومحبتلو جوهردن اعلا شفقتلو
کلفدانم دادم بو بنم باشمه کلن
بو ایش نه دوشدر نه خیالدر ولکن
حقیقت حالدر حکمت باری بویله
ایمش وقسمت ربانی بویله ایمش تقدیر
بودر ماجرایی بر بر پدریمه

سویلیرم دیدی باباسنه مژده جیلر وار
دقده فلسوق برمقدار کندی حسرتی
وحشتندن دور ایلمش وحیرت دهشتندن
بری اولمش وافاقت بولوب اوتورمش
ایدی مژده جیلره بخششلر وعطیه‌لر ویروب
وکوله‌لر وجاریه‌لر آزاد ایتمکلر تمامنده
قالقوب حرمه کلدی عمودیه سلطان
باباسنك حرمه کلدوکن آکلیدوب جان
آتوب باباسنك آیاقلرینه یوزك وکوزك
سوروب آغلیوب باشنه کلن ماجرایی
وسرنجامی بتون نقل ایدوب آغلدی
فلسوق پادشاه ایتدی ای اوغل آغلمه
حمد وثنالر اولسون صاغ وسلامت کلدك

انلر نفشانيت ايلمشلر حسودلرك سوزن
لرينه ايش عاقل كامل دكلدر عاقل
اولان توقف وتجسس ايدوب ارامق
لازم ايدى همان اره مقسزين اول حسو
د يسودلرك سوزلرينه وبلانلرينه
اينانوب سنى يوزدن وكوزدن دوشو
روب لايق دكلدر ولكن كندولرى
اوتانسونن وايشلرى ادم ايشى اولمديغندن
بويله نصيحت ايده رك قزك خاطرك تسلى
ايلدى وقزك ارقاسنه ملوكى فاخر لباس
وجواهرله مصنع طاقملر وانجودن وجوا
هر طشلو خاتملر وزمرتلو والتونه وكموشه
وجواهره وساير ذى قيمت اولان ملوكى

اشيايه

اشيايه مستغرق ايليوب اون كون
اون كيجه شنلك ودونما ايلدى بو احوالى
دار اوغلو ايشيدوب پشيمان اولوب
اول حسودلرى قتل ايلدى اما نه فائده
بعد خراب البصره ضرب مثل اولمشدر
بعده كلهلم عموديه سلطانه اول مغاره
ده طوغان صبى چوچوغى مغاره ده برا
غوب كتدكده حق تعالينك امريله بر يبان
كچيسى هر كون كلوب اول چوچوغه
ممه ويروب امزيروب سود ايله قرنك
طيورر ايدى برقاج ايام بويله بسلندى
بر كون بر اوجى اول مغاره يه يبان كچيسى
كيرديكك كوردى اصول ايله بوصودن

واروب باقدی كوردیكم بوكچی برصبی
چوجوغه ممه ویروب امزیرر اولكچی
آدمی كوریجك قاچدی اول آوجی كیتدی
مغاره نك ایچنه كیردی كوردیكم
برصبی اوغلانجق وكوزلجه اوشاقدر
بوآوجی عجبه قالدی بوحیوان بیابان حیوانی
وحشی اولوب بویله كلوب بوچوجوغی
امزیره بوبرعجایب حكمت شئ بوتهی
بونش دكلدر دیوب فكر ایلدی بونی بر
بكه ایلته یم اوغول ایدینور بكادخی
برمقدار عطیه ویرمك كرك اومارم
دیوب اول صبی چوجوغی الوب داره
پادشاهنه تسلیم ایلدی واحوالیدخی

تمامیله بیلدردی دارا پادشاه اول
آوجیه وافر عطیه لر وبخششلر ویروب
ایتدی بوبنم اوغلوم اولسون دیدی
آدینی اسكندر تسمیه ایلدیلر اندن
صكره اسكندر كوندن كونه بیودی
كامل اولدی بعده دارا و دارا
اوغلو ایكیسیدخی دنیادن كیدوب
وفات ایلدیلر اندن صكره اسكندر
بیوردی صكره بكلر و پاشالر برعظیم
مجلس مذاكره ومشاوره ایلدیلر وبالجمله
تدبیر اتفاق ایله سوزی بریره جمع
ایدوب شویله كه بوتخته
اهلیتلو ومرحمتلو اسكندر مناسب

وعاقل وكامل شريعتده وطريقتده
وحقيقتده معرفتده اوزرينه كلوز
يوقدر جمله دن فاضل وهر فنونسنده
ماهر جمله خصوصده مناسب ديوب
دعا ثنا ايله تختى اسكندره تسليم
ايلديلر اسكندر تخته ملك اولدى
اقليم سبعه فتحنه طالب اولدى تختى
دخى آچيق اولوب هر نه طرفه توجه ايدوب
مراد ايلدكده بامر الله تعالى منصور ومظفر
اولوب فتح فتوحات ايله مسرور
اولوب وچوق شهرلر دخى وچوق
ولايتلر فتح ايلدى بر وقت سفرلرى
ويوللرى فلسوفك شهرى اولان

اصطفى شهرينه دوشدى اسكندريه
نك نام وشانى عالمى طوتدى اسكندريه
نك عادتى بويله ايديكم بر ولايته وارد
دقده تبديل اولوب كزرلر ايدى بو
اصطفى شهرينه كلدكده عادتى اوزره
تبديل اولدى اما بو اسكندر اصطفى
شهرينه توجه وسفر ايتمزدن مقدم
موت ايريشوب فلسوف آخرته كيتدى
ازكك اولادى اولمديغندن تختنه
عموديه سلطان كچمش ايدى اول وقتكم
اسكندر بونك شهرينك اوزرينه كلدى
واسكندريه نك نام وشانى عالمى طوتديغى
اجلدن عموديه سلطان فكر ايلدى و

شویله فراست وتدبیر ایلدیکم تبدیل اوله
واسکندریه نك اردوکاهنه وارده
بونلرك جنکده حیله سی تدارك ایله یم
اکا کوره علاج ایده یین عسکرین
بوزمغه سعی ایلیه یم دیوب عمودیه
سلطانی تبدیل شکل ایدوب برارکك
دلی قانلی یکیت صورتنه کیروب سرایدن
چیقوب بر محله واردقده کوزی بر یکیده
دوش اولوب اول حالده بونك کوکسی
ومه لری حرکته کلوب دتره یوب
سود کلدی عمودیه سلطان بو احوالی
کندوده کوروب عجبه قالوب بو ایش نه
بوش دکلدر بونده بر حکمت واردر

دیوب

دیوب یانینه چاغردی یانینه کلدکده
یوزنده اولان معارده وضع ایلدیکی
معروف علامتی کوردی یانینده اولان
تبدیل کندو ادملرینه ایتدی عمودیه
سلطان امر ایلدیکم شو یکیدی سرای
همایونه کتورك دیدی اما اسکندر بو
نلری بیلمز بونلر دخی بو یکیدك اسکندر
اولدیغن بیلمز بونلر اسکندره ایتدیلر
ای یکیت کل کیده لم بزمله سلطانك
سراینه اول سرایی کوستردیلر اسکندر
کندونك یانینده اولان تبدیل اتباعه
اشارت ایدی. یورك کیده لم دیدی
اسکندرك کندینك یانینه دخی سرادی

اول سرایی كورمك ایدی ولكن عمودیه
سلطان كندوسی قرشودن كیزلو اسكندر
اولدیغنی بیلمز ایدی كوروب براوده
یه بونلری اوتورتدی عمودیه سلطان
كندوسی قرشوده یوصودن بر پنجره
ده اوتوروب دوربر ایله اول بیكیدك
اهتمام اوزره كركی كبی باقدی اول
یوزكده كه علامت بنم مغاره ده ایلدیكم
علامتیدر دیو باقدی كوردیكیم
بو بیكیدك یوزنده اولان علامتدر
دیوب باقدی كوردیكیم بو علامت
مزبور علامتدر همان عمودیه سلطان
طور امدی بالضروری آتالق شفقتی

ظهور ایدوب آتاغه قالقوب كلوب
كندوسی دخی تبدیل اسواب ایچنده
اول بیكیدك كوزلرندن اوپدی خوش
كلدك اوغلم سنمی بنم اوغلوم مسعود
دیدی سوزندن اغلدی واسكندرك
یانینده اولان تبدیل اتباعه ایتدی
ای كوزلرم نوری جان بیكلر بو سزك
بیكیدكك ایكی قولتوغی آلتنده ایكی دانه
ذی قیمت جوهرلری ایوان ولایتنده
دارانك شهرنده یوقاروطاغ ایچنده
بر مغاره واردر اول مغارانك ایچنده
اول ایكی جواهرلری بن ویردم بونی
مولایه امانت ایلدم دیدی بحمد الله

شمدی مولی بونی بکا کوندروب کوستر
دی ولکن بیلمزسز بو ولایته کیمکله
کلدیکز یوخسه اسکندر ایله می
کلدیکز بکا خبر ویرك مناسب
اولور دیدکده بونلر ایتدیلر سلطانم
سنك طاتلی سوزلرك بزه شکردن
لزیزدر بزه غایت خوش کلدی اولا
بو ایکی قولتوغنك آلتنده پنهان ایلدیکم
دیویودیکز ایدی ذی قیمت جواهرلری
چیقاروب کورملك ممکن اولورمی
دیدیلر عمودیه سلطان ایتدی ممکن
اولور جراح کلسون دیدی بونلره
وسوسه دوشدی بونلر ایتدیلر بزم

بیلدیکمز اسیترزکه اولچیقاره
دیدیلر عمودیه سلطان ایتدی بك
ایودیر سکز سزك بیلدیکز جراح اولسون
دیدکده بونلرکن وجراحلرك کتوروب
چیقاردی جمله نك معلومی اولوب کون
کبی آشکار اولدی اسکندر عمودیه
سلطاننك اوغلو اولدیغی بلندی ولکن
عمودیه سلطان حالا بو وقته کلنجه
دخی بو یکیدلر اسکندرك کندوسی
اولدوغنی بیلمدی همان اسکندره قالقوب
ای بنم سبب وجودم اولان شفقتلو
والدهٔ عزیزم سنکه سویلدیك کرچکدر
اولا استماع ایلیوب واکلنوب دکیدم

سویلدکلرك کرچکدر سرورندن
اغلیوب الین وآیاغنك تكرار بتكرار
اوپوب ای بنم والده عزیزم بیلمش
اوله سنکه اسکندر دیدکلری
اوغلکدر دیدکده عمودیه سلطان
ایتدی ای بنم جکر کوشم کوکلمك سروری
عمروارى کوزیمك نوری همان بو تاج
تخت سنك وجود شریفك بکا تاج
تخت دولتنده زیاده ایلیوب تختی
تسلیم ایدوب اسکندر ذو القرنین
دینمسی یعنی ایکی بوینوز صاحبی
دیمکدر بعضنك جوابی اصلنده معا
زاده یکجا مرزملك سببندن باشنده کم

تویدن ایکی بوینوز کبی قویرجق تویلر
اولمغین ذو القرنین دیندی پیغمبر او
لماسنده اختلاف اولندی حضرت خضر
لقمان کبی عزیر کبی علیه السلام اسکندر
ذو القرنین مکه شهرینه کلدکده ابراهیم
علیه السلام بو شهرده در دیدیلر وار
وب کوروشوب معانقه ایلدیلر معانقه
نك ابتداسنده او سنت اولماسی انلر
قالمشدر الله تعالی شفاعتلرینی
جمله مزه نصیب ایلیه
آمین

سنه ١٢٨٧

سنه

١٢٨٩

Süleymaniye Kütüphanesi
Kısmı Hacı Mahmud Ef.
Eski Kayıt No 5005
Yeni Kayıt No

1580